

s. k. bangsa kita itoe, entahlah bagi orang tidak berperasaan lain perkara.

Bagi sipengeresak hidoepnja s. s. k. kita tidak setoedjoe tetapi patoet kita beroesaha agar mereka mendjadi insjaf dari kekeliroannja tidak baik teroes di bentji atau diteriakkan seperti kebiasa an anak-anak.

Tentang systeem adalah berlainan „Zoveel hoofden, zoveel zinnen“ pepatah bangsa lain. Tidak terpaksa moesti d'itoeendjoekkan bagaimana systeem sesoeatoe soerat kabar.

Rotan.

DI LAPU PARKOPIAN

Wat zegt U hiervan ?



Appandjoenggal „sigalagetoe“!

Nga marlaontaon Appandjoenggal na sai male polap di lapu parkopian djala doengkonsa sai disoerati si Girgok angka paroelan dohot goerbak ni oelo songon i mosengan na padjogal2 roeng koengna marsoeali, lam godang do goe nana nian.

Ai hira hillo do App. boeaton ni bo dil toe torop halak na sai molsap toelapo parhopian i manipat ari. Songkon halak na marhillo toe hillo (sorminan dok laengkoe! Red.) tarida do roepana di hillo i denggan manang oeli (oenang girgiran = mahodjorhoe manoerat, nidokmoena „denggan manang roa“ do indokmoe, hape „denggan manang oeli“ disoerat hamoe hoetoentoen do ndang hoepaboa asa diboto hamoe hasilafanmoe Red) songoni do torop hik tarida na marbangkohon songon App djago taron dol ni lapu parkopian.

Midoek halak na sai holan mandjoeng gai2 so diboto doel ni na djinoenggal la. Molo tar adong moese saloebang di hoensangna (sakelep dok hamoe! Red.) tar martoelpang, mandingkal dibahen toelpangnga i hoehoet marsangka mata, ndang aong be anianna iroha na itano on, Pondil na mandjoenggal nama iboto, halak adi.

Pola ro sipata hata tian dongan toe halak na girgiran mandjoenggal: Tompa ho do Appandjoenggal na di lapu parkopian indok ni Pard. Bat. i! Ninna. Hinorhon ni i gabe aong go oroena pandjoenggalon na so marmoetmoes iangka lapu parhopian. Songon i do nang halak na sai molsap di lapu parhopian hian nga lam iboto hamagoan na ibahen goerbak ni oelo i, gabe lam marpadot noeaengon deba.

Aong asingga otik i angka tingki on oengnga martamba „gelaran“ ni kedan ni si Girgok. Ai ndang be holan „Appandjoenggal“ goarna ibahen halak oeng nga gabe „Appandjoenggal Sigalagetoe“ Goarra ma daina indok ni Parhoeling pangaranto hoematili.

„Sigalagetoe“ lapatanna: dialap hata aitaroehon! Itaroehon, ialap. Sai pondil ibana na tigor, angka kedanna loehoet pargedok, Molo mandjalina hata, gok gaboes boetoehana. Oenang aong nian oemadjoet tian ibana, sai naeng go pangar2on ibana. Sai iloeloel do dalam paboesoek2 donganna, nang so hata toe halak adi oengnga ialmehon i toe ibana.

Ndang aong dihabiri oehoem hatigo ran, asal ma! hara angka ke danana saha ta paroaroahon hosomma. iingkat hoean, iingkat hoeon, ibahen mangoepar2 oeloena, ibahen tanganna hoean hoeon songon na sitapigagaon. Pantoeng bege on, sai hata amang go la toe na baqa sai inang la toe na boroe, ganoep man dok hata, sai adong go partoetoeranna.

Ampara, hahang, lae, bere, ompoeng sai i do djotdjotan nonangnga toe halak. Hake sai pondil manggoegai do na binahenna.

Anggo holan mata manalibon pangkoelingga oengkoerro hira na pantoen djala na parholong roha djala na taee padengganhon. Alai molo inaropong hoebagas. lapatanna: pinamanat sangkapna, toengkas ma „Sigalagetoe“ do

App. Maol ditanda halak Sina ibana ai saipondil naeli do ipatoedoehon tian hata. Dat bolat nimalo maroke padjalina2 hata hoe tokena. Didoekdak, igaor. bol do iordong hoean. hoeon papoengoe hon tahl paroaroa sogo ni rohana.

Molo so olo toe na nidoknga dongan na i agia pe so toere sangkapna lan ma dalam ibahen asa satolop donganna isangkapna Midoek halak gabe loak uibahen-gabe so vrij marpingkir siripe mangoendoek sambing ndang halak par oegamo halak na olo gabe sigalagetoe songon indok ni George Stigle halak paroemaema. Na sailaon App. on olai ni misena do disarboet halak molo di padjogal roengkoengnga i lapu parhopian alai doeng lam naek pangkatna gabe horresponden ni soerat kabar lam milhang go. Ndang iboto aong go hadaboean ni halak „Sigalagetoe“.

Idok si Girgok; Ndang aong olo be ahoek kedanmoe iangka oeng margelar ho „Appandjoenggal Sigalagetoe“ nina. Alai laos so mangokoe poro App Sigalagetoe ibana nang pe noenga lam godang manaropongi oeloelana na mambahen „galagetoe i“ itonga2 ni la po parkopian.

Boersik ma „App Sigalagetoe“ nina kedan naeng manandasa Alai aas halak na mangiboet halak adi aik gabe bali „hagalagetoeonna i“ toe na so ma nanda poro nina si

Girgok.

WATERLEIDING DI BALIGE,

Anginna binege roepa bahenonna ma pasar Balige marwaterleiding songon i do dohot electricis. Ndang tagamon so lam toe oelina pasar i molo saet i ba henon ni na marhoeaso.

Di angka tor na djonok toe Pasar Balige ndang tagamon so midoek ang ka mata moel na oeli na tama pamboeatan ni aek sipadalanon toe pasar i (waterleiding). Songon i dohot aek na padalanhon parkokas mambahen electricis. Ndang tagamon so lam tee oelina dohot hipasna halak na mian disi molo toeng saet i. Alai goemodang do panghirimon saet do i!

COMITE MAMBAHEN PADJOEMPANG ANGKA SECTE ?

Sian Porsea djinalo do barita pabohon adong nina disi Comite mangido asa padjoempang angka na mangetoehon oegama R K. Protestant di ZDA. Asa disi nina masipatorangan, R K pa torangka oegama, Protestant pe dohot Z D A patar be.

Ndang binoto dope manang songon dia dohonon ni angka sieloehon oega ma i tarinot toe pangidoan i.

Sian panoerat :

Didok roha ndang tama pola ingkon padjoepan nasida alana :

I. Ndang angka na oto na mangoe loehon oegama i sian ganoep bagian o lo padjoedjohon songon sinangkap ni

deba halak.

II. Aet soera pe olo be toeng so haaloesan parhaporseaon Evangelium pe R K manang Z D A songon i saba likna ndang toetoe gabe i patambahon halak morhaporseaon songon i dohot mamasoeki manang dia sian secte i.

III. Asing do paraloan ni toean Dr. Marthin Luther nadjolo dohot paroega mo na tininggalhonna sian sangkap ni na torop noeaeng, Tarida do i di djamita Hoeria, Ai iangka paraloan on asa niida manang ise na taloe nda i do ?

IV. Sahat ro di na ro adjal ni hasi angan on ndang maroedjoeng parsoea lan di oegama, asa oenang ma pola hi nasiholan soeal2 sambing alai angka oe laon na denggan i ma pinareahan. Pa monangka manang patorep halak ma ngihoet toe oegama dieahi angka pa ngoela ma parange dohot oelaon na denggan djala ditinggalhon ma oelaon haliloen.

Alai nidok pe songon i ndang haboe atan sibonon ni na gogo, nina oem ma, Ndang aong na so djargaan male set on!

POLITIE—AGENTEN BANGSA EROPAH.

Menoeroet H N pertjabaan dengan orang Eropah jang dipekerdjakan sebagai politie-agenten akan diteroekkan. Ada dikandoeng niatan oentoek menga dakan pengambilan politie-agenten seti ap kwartaal jang djoega terboeka beeat orang Eropah. Penetapan djoemlah-



OBAT SAKIT KEPALA TJAP MATJAN

Soedah termasjhoer paling mandjoer dan tepat sekali boeat ilangkan.

sakit kepala

sakit gigi

sakit koeping, enz.

TOKO OBAT TJAP MATJAN

ENG AUN TONG KOW KIE

KESAWAN No. 52

TELEFOON 954

MEDAN.

Bisa dapat beli di semoea Roemah Obat dan Toko2 di anter tempat.

nja akan diserahkan pada timbangan pembesar2 jang berwadjab dalam oeroesan itoe, toelis Si De.

Kalau penawaran dari orang2 Eropah jang maoe djadi politie-agent biasa ada memoaskan maka pembesar2 akan memberikan kesempatan banjak pada mereka kalau ada tetapi terdjadi seba liknja pengambilan agenten bangsa Eropah akan dibatasi.

Pengambilan agenten biasa jang djoega ada terboeka boeat orang Eropah akan didjalankan dalam boelan Maart ta hoen depan dan akan ditempatkan 65 sampai 70 orang.

Warna warta.

SECTE BAROE?

Di Tjemedan telah terdiri satoe party Agama namanja; International Adven tisch Verbond. (I A V) jang djadi Voor zitter t. Pinondang Tamboenan.

Menoeroel keterangan dari toean ini adalah Zelfstandig dari Z D A. atwa sebagai H Ch B. Zelfstandig dari HKBP

Tapi heran kata toean ini poela ta seroeapa djalannja dari ZDA sebab ta terlarang makan ternak jang ta' berbelah tapak kakinja (jang ta' mengaoem) djoega ta' terlarang merokok makan ikan jang ta' bersisik.

Ituelah jang mengherankan sebab ke pertjajaan H Ch B. en HKBP sama.

Bellau telah meminta Rechtspersoon nja pada Regeering chabarnya menda pat djawaban soepaja request diatas zegel a f50 serta diminta f20 boeat pem bajaran ke Indische Courant Biarlah ki ta sama toenggoe bagaimana achirnja.

HARAP DIPERHATIKAN RADJA2 DI BATAKLANDEN

Dalam tempo 12 taoben ini Tapanoe II Selatan dihoedjani Indonesia Batak berpindah ini soeatoe arti menandakan lantaran kekoerangan pentjaharian

Mereka jang berpindah itoe ada seta hoe radjanja ada jang tidak disebabkan ketiadaan wang pembayar wang pindah kadang2 masih ada ketiadaan belastingnja djadi lantaran ituelah sering2 mendapat keroegian banjak bila soedah datang panggilan dari K Negerinja da hoeloe dengan perantaraan Demang Si dempoean Tetapi selaloe kedapatan poela kata mereka lantaran radjanja ta' mererima wang pindah kalau ta' penoeh Toch boekankah itoe masoek Adat? Tidakkah adat jang ketjil? En ta' adakah djalan lain mengentengkan keroegian rakjat boeat menagih itoe?

Ingatlah kesehatan badan!

Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem Toean², Sianseng², dan Anko² dangan loepa lihat merknya van NELLE² ang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Doctor) Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tjap



Ditanggoeng slapa-si apa jang soedah biasa minoem ini timbako Shang van Nelle tentoe tidak maoe bellain tjap lagi Ingatlah merk Van Nelle timbako No. 1. segala orang soeka tsap minoem atau

meroko. Kalau tetap ini tjap dibell tentoe badan tidak meroesak. Itoe namanja „Bezui niging“ djoega. Sekarang antero lapau2 ketjil kedai2 di Kampong tidak loepa orang sediakan selamanja tjoekoop lakoe.

INGAT TJAP VAN NELLE No 1

Ean kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan :

L. E. Tels & Co's H. Mij.
PADANG.

Tjerita pendek

Tjinta berahi bera-moek dalam hati.

oleh : „CHARLOT“

(8)

„Tjibalah saudara seboetkan barang kali moengkin djoega“

„Ako^e datang ketempatmo^e . . . tetapi, ja barangkali saudara maloe agaknya“

„Ah, djanganlah saudara demikian be nar, Boekannlah akoepoen dapat menje boetkan jg demikian kepada saudara?“

„Oh djangan marah soedah telan djoer beginilah saudara . . . tetapi ini poen hanja bergantoeng kepada saudara sadja. Saudara datang kepasar besok petang dan dari sana kita bersama2 ke mana2. Barangkali demikianlah artinja melampangkan dada, Sesoeaikah saudara?“

Lama benar ia berpikir achirnja ta berkata :

„Baiklah . . . tetapi haroes saudara nanti disana dari poekoel 3 sampai p. 5 petang besok. Dan dari itoe kema nakah kita pergi?“

„Itoe menderoet kesoekaan kitalah oempamanja kekeboen boenga“

„Baiklah dan kita soedah tiba diroe mah saudarakoe ituelah dia jang berlampoe diberanda itoe, Toeroetkah saudara?“

„Terima kasih barangkali sekali lagi dapat toeroet tetapi oentoek se . . .“ Moeloetkoe bagai tersoembal,

„Nantikan saja besok ja?“

„Baiklah tetapi djangan terlaloe lama ja?“

„Ada poela jang hendak dilekaskan“ katanja laloe kampoem bertjerai dan a koe meroeskan perdjalan ke hotel.

Poekoel 3 akoe telah moela berke mas dan segala pakailakoe koebongkar koebalik-balikkan maksoedkoe hendak berpakai dengan sepatantunja Tjelana palmbeach kekoeningan dengan djas boeka poeth serta kemedja jang seroe pa dengan djelana warnanja jang terboe at dari soetera Tjina dengan dasi hitam serta kopiah beledoe hitam jang agak miring letaknja dikepalkoe achirnja ter lekat semoeanja dhadankoe dan setela h beroelang-oelang menghadapi tjer min boelatih pikirankoe menjatakan bahwa ituelah paksaan jang sepatoet patoetnja padakoe pada waktue jang demikian waktue jang boleh djseboet moelamoela bersamasama berdoea Setela h siap semoeanja dan kareteta anglin poen soedah sedia moelalih akoe me nanti Koepandang kearah tempat ta da tang nanti keamatamati benar seorang orang perempoan entah diakah Lama benar menanti itoe 5 menit serasa seha ri dan setengah djam serasa setahoen Sebenar2 koelihat arlodjikoe tetapi itoe poen seperti ta berdjalan nampaknja terlaloe lambat benar. Tepat poekoel setengah lima terlihatlah padakoe sese orang jang roman badannya menjeroep Di dia benar2, lakah itoe? Setelah koeperthatikan benar2 betoellah ta lain dan ta boekan dari dia jang selaloe koenantitoe. Dadakoe gedebak gede boek, darahkoe seperti mendidih dan naik kemoekakoe tjepat benar bagaima nakah akoe ini? Beloem pernah keada

ankoe seperti ini, seperti beloem pernah bersoepa pada hal telah beratoes2 kali akoe melihatnja. Sebab melihat ba djoer kemerahan2 jang sebagai direk ketoeboehnja dan sepadan benar dengan warna koellinja jang agak kekoening langsung itoekah? Karena memandang betis jang penoeh berisi serta mendajoeng keatas kebawah itoekah? Entahlah!! Tetapi hatikoe memang ter haroe, betoel2 akoe mengakoe sekali ini memanglah tjantik perawan itoe Dengan demikian ia telah deket kepadakoe, laloe toeroen dari keretanja. Seba gal menghilangkan gelombang djantioengko^e akoepoen berkata: „Tepat benar kedatangan saudara ini hanja se menit sadja terlambat.“

„Ja katanja“ kita haroes menepati se gala djandji boekan? Dan telah sedia kah saudara?“

„Ako^e soedah lama siap tadi dan ke manakah kita melantjong?“

„Kemanamana sadja melampangkan pe mandangan“

„Baiklah moela2 kita ke Kesawan membeli apa2 soedah itoe baroe keke boen boenga ackkah saudara?“

„Acc ajolah“

Kampoem berangkatlah berdjalan berdamping Ditengah djalan ta banjak per tjakaan kami dan ta berapa lama tiba lah kami kesalah satoe toko Bombai jg amat besar laloe toeroen sorta masoek kedalam sekali

„Manakah barang jang saudara ingi ni?“

„Semoeanja koelingini“ djawabnja sam bil tersenjoem

„Ingin djoegakah saudara akan pop pi bersaudar brepegang2an itoe“

„Itoe benar tentoe tidak tetapi . . . ?“

Tetapi apa?“ katakoe mendesak ia ta menjahoet hanja didekatinja soe atoe tempat jang tertjanik atoeranjja dalam toko itoe dan terindah barang-barangnja

Koedekatn akan dia dan sebagai mem boedjoek akoe berkata „Manakah jang daudara soekai?“

„Banjak benar tetapi kalsu akoe se boetkan nanti bagaima roepanja?“

Hendak koebelikan oentoek saudara

„Tidak wangkoe ada djoega pembe linja“

„Boekannja sebab ta ada oeng sau dara hanja karena terbit dipikirankoe maoe membeli sesoetoe bagi saudara“

„Lain hari boich djoega mengapa se karang bena?“

„Saudara sekarang waktue jang akoe soekal dan seboetkanlah“

„Ta ada jang koelingini“

„Tadi ada sekarang tidak bagaima kah itoe? Atau saudara pikirkah ta sanggoep akoe membelinja?“ katakoe dergan bersedih2

Roepanja termakan benar kedalam ha tinja dan tertoesoek benar kedalam kal boenja perkataankoe atau entah teringat poela kepadanja soeratko^e baroe2 ini beriba-iba mengatakan kemiskinankoe sebab koelihat pipinja merah dialiri da rah kemoedaannja dan matanja menger ling djernih bertjahaja memandang ma takoe matanja jang agak kebiroe-biroe an jang merawankoe hatikoe sehingga seperti menjesal akoe menjeboetkan per kataan tadi Tetapi oentoenglah sebab tiada berapa lama lapoen berkata de ngan lambat dan perlahan;

(Ada samboengan)

DAMES-RUBRIEK

Selesele P.B. no. 47.

Di P. B. no 47 naeng salpoe djina ha do sele2 na mandok: Hape hape.... la mamboeat pardihoetana baa naeng sikola i na marbadjoe na so sikola do di beeat.

Beasa? beasa? Ala tangkas diboto polin djala ias non i so doeng nanggo diosos deba . . . ?

Toeng riboer do dohonon hata i ala songon hata gait do begeon, hape lang go pangonaina toeng bagas do.

Longang do toetoe roha di angka doli2 naeng sian sikola (intellect) na godangan mamboeat boroe pardihoeta na so somal rap mardalan dohot angka doli2 Toeng na matikkeshoe do soeng koen2 na i holan na madaehoe do doho non ala ni na so doeng hea diosos de ba do.

Beha do oelaning pingkiran ni angka boroe2 di angka doli2 naeng somal rap nasida masidoisan (bertjampoer gaol)? Acet soegari ganoep borngin iba martandangi toe bagas ni sada namarbadjoe nda basa do na marba djoe i mamereng iba?

Ndang na mandok na so adong ahoe digoena ni angka na martandang adong do goenana alai naeng ma dibagasan atoeran manang dibagasan adat. Ndang na mansalahon na marbadjoe ahoe di-si manang doli2 alai longang rohang-koe songon binaritahon ni P.B. naeng salpoe na mardangsai (main toneel) angka namarbadjoe dohot doli2 na sian sikola i patoedohon hamaloona manang hamadjoenna. Toetoe do hamadjoen manang hamaloona manarik roha ni do li2 molo binahan songon i ?

Songon dia do na djolo dibahen ha lak Europa laho pamadjoehon bangsona angka na so toemanda hamadjoen i?

Dompak vacantie angka Student2 di loeat Spanje (Europaj laho do mardalani toe hoeta angka desa2 na so toemanda hamadjoen. Moela2 diparsidjari nasida do manang songon dia adat manang atoeran, songon i moese parmeamon dohot parendeon namasa disi i pe asa marsaor nasida patoedohon hamadjoen na binoanna mangadjar mananda mata ni suerat dohot par djamitaon taringot di oegamo dohot angka na asing.

Sian i tangkas taboto songon dia a d a t a toeran parmeamon di parendeon di loeat tinopotna i. i do digoe roehon angka student2 i laho pamadjoehon bangsona na so toemanda hamadjoen i.

Beha songon dia do saonari dibahen intellectueelen ni halak hita laho mangadjar patoedohon hamadjoen i? Songon binaritahon ni P. B. no. 46 ari 14 Nov '35 naeng salpoe.

Tarbege do di Minggoe na parpoe dion na naeng main toneel angka ibotonta boroe Batak di Soos ni European di Tarotoeng. Mansam angka hata2 Niida ma toetoe nasida ma in di tingki i. Ooi inang noenga diboto ibotoniba i hape songon i malona marbangsawan2. Denggan djala oeli pangambena dohot ealna nang angka anakta i hape noenga malo. Toeng toe Bariba nasida laho ndang malla be Batak.

Toetoe do songon i patidahan ha madjoen toe bangsoniba ingkon mardansa (main toneel) manang rap saoe doeran mardalan nang mangkatal hoe hoet mirdjahirdjak?

Soeang songon i moese do bahenon patoedohon hamaloona laho manarik roha ni angka doli2?

Hape, hape . . . ia mamboeat pardi hoetana, baa naeng sikola i na mar badjoe na so sikola do diboeat.

Beasa? beasa? Ala tangkas diboto polin djala ias non i so doeng nanggo diosos deba . . . ?

Ra molo so sala mangihoethon pan dapotankoe ianggo na nidokna na so doeng nanggo diosos deba . . . i ma ma namarbadjoe [sian sikola manang so sian sikola) na tinggal di hoeta na mangihoethon adat ni partandangon na masa di halak hita.

Nda adat do partandangon songon nidok ni toean L. M. di bagian ni Dames Rubriek ni P.B. naeng salpoe? Toetoe godang do angka doli2 noeaeng na songon meam2 dietong partandangon i alai sabotoelna partandangon i do mangadjar hita toe hapantoenon. Partandangon i do na patoedohon toe hita hapantoenon (adat) ni angka doli2 dohot angka namarbadjoe.

Beha adat do na mardansa dohot sa oedoer: rap mardalan hoehoet mirdja hirdjak? Adat ni halak Barat do na mardansa i ndang adat ni halak Batak Alana molo nidokkon toe adat ni halak Batak songon naeng binereng boek fina mamboan halak Batak do i toe adat ni hagindjangan ni roha.

Ise mandokkon na mardansa halak Batak mamboan toe hapantoenon?

Toeani ma ndang soede hamoe ibo toniba mangkalomohon anakboroe sidjanggar djoelit, ro dope hatorangan di poedi.

Emmy

ROEMAH PERKOEMPOELAN AMAL BAGI ORANG2 TOEA JANG SOEDAH BEROESIA LEBIH DARI 60 TAHUN.

Singapoera ada satoe djedjahan jang mempoenjai banjak sekali roemah2 per koempoelan dari berbagai bagai haloe an dan toedjoen tetapi satoe matjam roemah perkoempoelan jang seperti di alamatkan diatas baroelah sadja terlahir didalam tahoen 35 ini.

Dengan nama Singapores Home For The Aged Instituut dan berdiri didalam Derbyshire dari djoeroesan Thompson Road dan haroe dapat mengoempoelkan sembilan orang perempoean dan doea laki laki jang dfrawat oleh empat sisters dan dipimpin oleh sister Marceline jang soedah berpengalaman 17 tahoen dalam institution.

Asal moelanja Instituut Of The Little Sisters Of The Poor ini telah berdiri dalam tahoen 1839 di St Sarven da lam kritany Kemoedian ia soedah diloe askan dan mendjadi begitoe loeas da lam hampir disemoea negeri seperti di Europa America, Afrika, Asia dan Australia dan instituut matjam ini ada ber djoemlah 308 roemah berisi kira kira 50,000 orang toea dan miska jang di pelihara didalam institution itoe dan bagi siapa ada sangat menjenangkan dan berterima kasih oentoek meliwatkan hari toeanja.

Dari sedikit tahoen jang laloe sister Marceline soedah berniat memboeka instituut ini disini tetapi sisters tidak dapat diimport dari Frankrijk atau lain lain negeri Begitoe lah dari beberapa minggoe jang laloe sister Marceline de St Paul ialah satoe lid Irish sampai dari Frankrijk dengan empat pengikoet nja jang berasal dari lain2 benoea Be gitoe lah instituut ini soedah dapat didi rikan dengan sewa itoe roemah dan re pair segala keadaannya itoe roemah toea demikianlah toelis

Sg. Po.

Be Seng Hoat Soap

Zeep Ziedery Hoetabarat-straat No. 7
Taroetoeng.

Maggadis ragam ni saboen dohot arga na patoet i ma: SABOEN PETAK na marboengkoes merk BE SENG HOAT SOAP, SABOEN tjap DENGKE merk B. B. L, SABOEN tjap DJOBAR merk B. B. L, dohot SABOEN LILIN isi 200 dt 300 batang sapoti merk:

Agent LAM SENG.

Ro ma hamoe manoehor asa ida hamoe hasintonganna, Pinalma haroromoeh dohot denggan.

DE EIGENAAR.

BE BOEN LIE

CHEMICALIENHANDEL

EN

DOEKOEN BERANAK (SIBASO).

Di djolo ni ZENDINGHOSPITAAL Taroetoeng.

Kade do hami mangoeroepi ina tingki naeng mardakdanak, parcies songon pangoeroepi ni angka pangoela diroemah sakit na balga sitoetoe dt ongkos na patoet nietong toe ganoep na mandjoe [djoemole mardame]

Noenga 8 tahoen praktikjib digawasan poedjian

Boi do djoeon hami toe ganoep hoeta arian manang borngin pe.

Dapot do toehoron sian tokonami ragam ni

angka oebal, ditanggoeng toelen.

Antong ro ma hamoe mandjoe dt manoehor toe tokonami.

Pangoeroepi R. Br. L. Tobing

„HORAS HOTEL”

Simpang Ampat
Pem. Siantar

Eigenaar:
WILHELM TAMPOEBOLON

Apa toean soedah pernah menginap di Hotel ini? Kalau toean ngoendjoengi soedara ataupun koem familie ketanah Deli soedi mampirlah toean disini, djangan tinggalkan kepoe njaan bangsa kita.

Pendjagaan dan pengeroesan: kamar, tempat tidoe, kamar mandi, makanan dan minoeman, semoeanja bersih.

Toean boleh persaksikan sendiri.

Menoenggoe dengan hormat.

THOMAS SIBOEÉA Kleermaker

Paser
LAGOEBOTI

postk.
BALIGE.

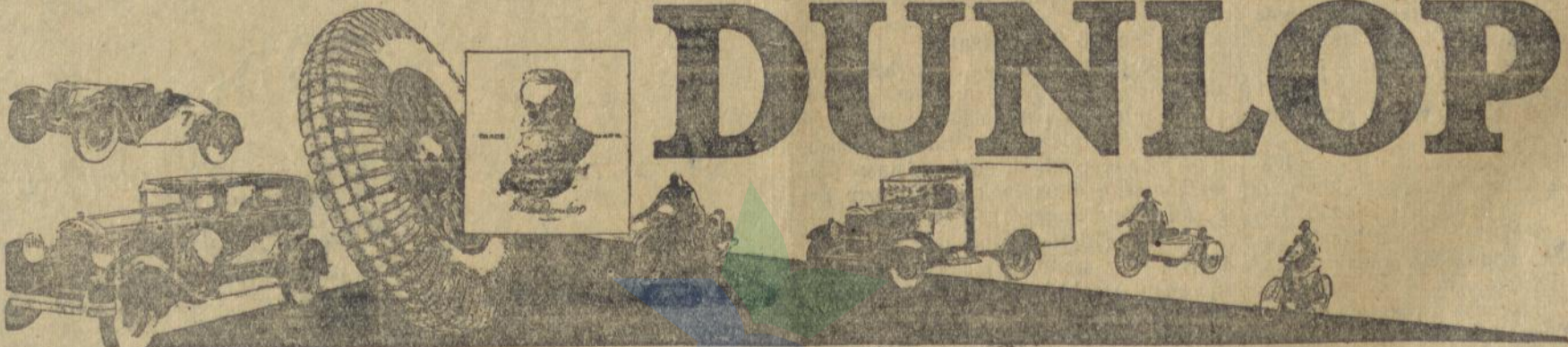
Toean soedah pernah memakai potongan kita?

Selamnja potongan kita mengikoeti aliran zaman Sehingga menje njangkan istemewa harga boleh berdamal agar kita bersama accoord

Kita telah berpoeloech tahoen menjoekeopi potongan jang

selaloe menjenangkan Silakan toean2 mempersaksikan.

Menoenggoe dengan hormat.



„Service jang lama dan dipertjajai ada djaoeh diatas sesoeatoe harga tapi harganja band-band DUNLOP tidak lebh dari lain-lain merk”.